

REF 002058

AirLife™

Tee Adapter with Valve

15 mm O.D. x 15 mm I.D. ISO Connections

REF Catalogue number **R_X ONLY** U.S. Federal law restricts this device to sales by or on the order of a physician

LOT Lot Number **Clean, Ready to Use** Clean, Ready to Use

QTY Quantity **Manufacturer** Manufacturer

LATEX Not made with natural rubber latex **Date of Manufacture** Date of Manufacture

PHT/DEHP Not made with DEHP **Single Use** For single use

i Consult instructions for use

en

English

Intended Use

The valved tee adapter is intended for use with small volume nebulizers to deliver aerosolized medication for inhalation into a ventilator circuit.

Directions for Use

1. Place tee adapter in desired location in the circuit. Ensure a secure fit. Position the nebulizer port so that the tee adapter will be oriented vertically with the capped port pointed downward.
2. Maintain cap in closed position when not in use.
3. Open cap prior to using.
4. Activate the valve by placing the nebulizer into the base of the tee adapter. To ensure a tight fit, press and twist the nebulizer firmly into place.
5. Once procedure is completed, twist and pull to remove the nebulizer.
6. Reclose cap.

Dispose of all materials in accordance with local, state, and federal regulations. Decontaminate and dispose of all potentially biohazardous material.

AirLife
2710 Northridge Dr. NW,
Suite A
Grand Rapids, MI 49544 USA
www.myAirLife.com

AU REP AirLife Australia Holdings Pty Ltd
PO Box 97
North Ryde BC, NSW, 1670
Australia

AirLife

fr

AirLife

Adaptateur en T avec valve

D.E. 15 mm x D.I. 15 mm Connexions ISO

REF Numéro de catalogue **R_X ONLY** En vertu de la loi fédérale des États-Unis, ce produit ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance

LOT Numéro de lot **Clean, Ready to Use** Propre, prêt à l'emploi

QTY Quantité **Fabricant** Fabricant

LATEX Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel **Date de fabrication** Date de fabrication

PHT/DEHP Fabrication sans DEHP **À usage unique** À usage unique

i Consulter les instructions d'utilisation

Utilisation prévue

L'adaptateur en T avec valve est prévu pour l'utilisation avec des nébuliseurs de petit volume pour administrer une médication sous forme d'aérosol pour inhalation à l'intérieur d'un circuit de ventilateur.

Mode d'emploi

1. Placer l'adaptateur en T à l'emplacement souhaité dans le circuit. Vérifier qu'il est correctement raccordé. Placer l'orifice du nébuliseur de façon à ce que l'adaptateur en T soit orienté dans le sens vertical avec l'orifice couvert pointant vers le bas.
2. Garder le capuchon en position fermée lorsqu'il n'est pas utilisé.
3. Ouvrir le capuchon avant l'utilisation.
4. Activer la valve en plaçant le nébuliseur dans la base de l'adaptateur en T. Pour garantir un ajustement solide, appuyer et visser fermement le nébuliseur en position.
5. Une fois l'intervention terminée, faire tourner et tirer le nébuliseur pour le retirer.
6. Refermer le capuchon.

Éliminer tous les équipements en conformité avec les réglementations locales, nationales et fédérales. Décontaminer et éliminer tout équipement potentiellement dangereux.

de

AirLife

T-Adapter mit Ventil

15 mm AD x 15 mm ID ISO-Anschlüsse

REF Katalognummer **R_X ONLY** Laut US-Bundesgesetzten darf diese Vorrichtung ausschließlich von einem Arzt bzw. auf dessen Anordnung verkauft werden

LOT Chargennummer **Clean, Ready to Use** Sauber und gebrauchsfertig

QTY Stückzahl **Hersteller** Hersteller

LATEX Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt **Datum der Herstellung** Datum der Herstellung

Français



Ohne DEHP hergestellt



Für den Einmalgebrauch



Gebrauchsanweisung beachten

Verwendungszweck

Der T-Adapter mit Ventil ist für die Verwendung mit Verneblern für kleine Volumen bestimmt, um aerosolierte Medikamente zur Inhalation in einen Atemkreislauf zu verabreichen.

Gebrauchsanweisung

1. T-Adapter an der gewünschten Position im Kreislauf anbringen. Einen sicheren Sitz gewährleisten. Den Anschluss des Verneblers so positionieren, dass der T-Adapter vertikal mit dem Anschluss mit der Kappe, der nach unten gerichtet ist, ausgerichtet ist.
2. Kappe bei Nichtgebrauch in geschlossener Position belassen.
3. Kappe vor Gebrauch öffnen.
4. Ventil durch Platzieren des Verneblers in der Basis des T-Adapters aktivieren. Um einen festen Sitz zu gewährleisten, den Vernebler drücken und drehen, bis er sicher sitzt.
5. Nach Abschluss des Verfahrens den Vernebler drehen und ziehen, um ihn zu entfernen.
6. Die Kappe wieder schließen.

Alle Materialien entsprechend den geltenden örtlichen, regionalen und staatlichen Vorschriften entsorgen. Potenziell gefährliches biologisches Material dekontaminieren und entsorgen.

it

Italiano

AirLife

Adattatore a T con valvola

D.E. 15 mm x D.I. 15 mm Connessioni ISO

REF Numero di catalogo **R_X ONLY** La legge federale degli Stati Uniti autorizza la vendita del presente dispositivo esclusivamente da parte di medici o dietro prescrizione medica

LOT Numero di lotto **Clean, Ready to Use** Pulito, pronto per l'uso

QTY Quantità **Produttore** Produttore

LATEX Prodotto senza lattice di gomma naturale **Data di produzione** Data di produzione

PHT/DEHP Prodotto senza DEHP **Esclusivamente monouso** Esclusivamente monouso

i Consultare le istruzioni per l'uso

Uso previsto

L'adattatore a T con valvola è utilizzabile con mininebulizzatori per l'erogazione di aerosol medicinali da inalazione in un circuito di ventilazione.

Istruzioni per l'uso

1. Collocare l'adattatore a T nella posizione desiderata nel circuito. Assicurarsi che sia saldamente inserito. Posizionare la porta del nebulizzatore in modo che l'adattatore a T sia orientato verticalmente, con la

- porta coperta rivolta verso il basso.
2. Mantenere il tappo in posizione chiusa quando resta inutilizzato.
 3. Aprire il tappo prima dell'uso.
 4. Attivare la valvola collegando il nebulizzatore alla base dell'adattatore a T. Per assicurare la massima tenuta, applicare un movimento combinato di spinta e di torsione al nebulizzatore per inserirlo saldamente.
 5. Non appena completata la procedura, ruotare tirando il nebulizzatore per rimuoverlo.
 6. Riapplicare il tappo.

Smaltire tutti i materiali in accordo con i regolamenti locali, regionali e statali vigenti. Decontaminare e smaltire tutto il materiale a potenziale rischio biologico.

es

Español

AirLife

Adaptador en T con válvula

15 mm de D.E. x 15 mm D.I. Conexiones ISO

REF

Número de catálogo

LOT

Número de lote

QTY

Cantidad

LATEX

No fabricado con látex de caucho natural

PHT/DEHP

No fabricado con DEHP

Single Use

Para un solo uso

Consulte las instrucciones de uso

Rx ONLY

Las leyes federales de EE. UU. restringen la venta de este dispositivo bajo la debida prescripción facultativa

Clean, Ready to Use

Limpio, listo para usarse

Fabricante

Fecha de fabricación

Single Use

Para un solo uso

Consulte las instrucciones de uso

Instrucciones de uso

1. Coloque el adaptador en T en la ubicación deseada del circuito. Compruebe que se ajusta de forma segura. Coloque el puerto del nebulizador de forma que el adaptador en T con válvula esté orientado verticalmente y con el puerto ciego orientado hacia abajo.
2. Cuando no esté en uso, mantenga la tapa en la posición cerrada.
3. Abra la tapa antes de usar.
4. Active la válvula colocando el nebulizador en la base del adaptador en T. Para asegurarse un encaje firme, presione y gire el nebulizador firmemente en su lugar.
5. Una vez completado el procedimiento, gire y tire para retirar el nebulizador.
6. Vuelva a cerrar la tapa.

Deshágase de todos los materiales cumpliendo las normativas locales, estatales y federales. Descontamine y deshágase de todo material potencialmente peligroso.

pt

Português

AirLife

Adaptador em T com válvula

15 mm de D.E. x 15 mm de D.I. Conexões ISO

REF

Número de catálogo

LOT

Número do lote

QTY

Quantidade

LATEX

Não fabricado com látex de borracha natural

PHT/DEHP

Fabricado sem DEHP

Single Use

Para utilização única

Consulte as instruções de utilização

Rx ONLY

A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo exclusivamente a médicos ou por indicação médica

Clean, Ready to Use

Limpos, prontos a utilizar

Fabricante

Data de fabrico

Single Use

Para utilização única

Consulte as instruções de utilização

Utilização prevista

O adaptador em T com válvula é destinado a ser usado com nebulizadores de pequeno volume para fornecer medicação aerossolizada para inalação num circuito de ventilação.

Instruções de utilização

1. Coloque o adaptador em T com válvula no local desejado no circuito. Garanta um ajuste seguro. Posicione a porta do nebulizador de modo que o adaptador em T seja orientado verticalmente com a porta tapada apontando para baixo.
2. Mantenha a tampa na posição fechada quando não estiver em uso.
3. Abra a tampa antes de usar.
4. Ative a válvula colocando o nebulizador na base do adaptador de T. Para garantir um ajuste apertado, pressione e gire o nebulizador firmemente no lugar.
5. Uma vez concluído o procedimento, torça e puxe para remover o nebulizador.
6. Feche a tampa novamente.

Elimine todos os materiais de acordo com os regulamentos locais, estaduais e federais. Descontamine e elimine todo material que represente potencial risco biológico.

nl

Nederlands

AirLife

T-adapter met ventiel

15 mm buitendiameter x 15 mm binnendiameter ISO-verbindingen

REF

Catalogusnummer

LOT

Partijnummer

QTY

Hoeveelheid

LATEX

Niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber

PHT/DEHP

Niet vervaardigd met DEHP

Single Use

Voor eenmalig gebruik

Raadpleeg de gebruiksinstructies

Rx ONLY

Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht

Clean, Ready to Use

Schoon, gebruiksklaar

Fabrikant

Fabricagedatum

Single Use

Voor eenmalig gebruik

Raadpleeg de gebruiksinstructies

Beoogd gebruik

De T-adapter met ventiel is bedoeld voor gebruik met een vernevelaar voor kleine volumes voor de verstuuving van medicatie in een ventilatorcircuit.

Aanwijzingen voor gebruik

1. Plaats de T-adapter op de gewenste plaats in het circuit. Zorg ervoor dat deze stevig is bevestigd. Positioneer de uitgang van de vernevelaar zodanig dat de T-adapter verticaal staat met de afgedopte uitgang naar beneden gericht is.
2. Houd de dop gesloten als de uitgang niet wordt gebruikt.
3. Open de dop vóór gebruik.
4. Activeer het ventiel door de vernevelaar in de basis van de T-adapter te plaatsen. Druk de vernevelaar stevig op zijn plaats en draai hem goed vast.
5. Na afloop van de procedure moet de vernevelaar met een draai- en trekbeweging worden verwijderd.
6. Sluit de dop weer.

Materiaal afvoeren volgens lokale, federale voorschriften of voorschriften van de staat. Ontsmet en voer al het mogelijk biologisch gevaarlijk materiaal af.

SV

Svenska

AirLife

T-adapter med ventil

15 mm Y.D. x 15 mm I.D. ISO-anslutningar

REF

Katalognummer

LOT

Satsnummer

QTY

Antal

LATEX

Ej tillverkad med naturligt latexgummi

PHT/DEHP

Ej tillverkad med DEHP

Single Use

Endast för engångsbruk

Se bruksanvisningen

Rx ONLY

Enligt amerikansk federal lag får denna enhet endast säljas av eller på order av en läkare

Clean, Ready to Use

Ren, klar att användas

Tillverkare

Tillverkningsdatum

Single Use

Endast för engångsbruk

Se bruksanvisningen

Avsedd användning

T-adaptern med ventil är avsedd för användning med nebulisatorer med liten volym för att tillföra finfördelade läkemedel för inhalation i en ventilatorskrets.

Bruksanvisning

1. Placera T-adaptern på önskad plats i kretsen. Se till att den är väl fastat. Placera nebulisatorns öppningen så att den T-adaptern är riktad vertikalt med öppningen med skyddslock nedåt.
2. Håll locket stängt när det inte används.
3. Öppna locket innan användning
4. Aktivera ventilen genom att föra in nebulisatorn i T-adapterns bas. För att se att alla anslutningar är täta, tryck på och vrid nebulisatorn tills den snäppar på plats.
5. När proceduren är klar, vrid och dra för att ta bort nebulisatorn.
6. Stäng tillbaka locket.

Kassera allt material i enlighet med lokala föreskrifter. Sanera och kassera allt potentiellt smittförande biologiskt material.

da

Dansk

AirLife

T-stykke med ventil

15 mm udvendig diameter x 15 mm indvendig diameter
ISO forbindelser

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af en læge eller ifølge lægeordination
LOT	Batchnummer	Clean, Ready to Use	Ren, klar til brug
QTY	Antal		Producent
LATEX	Ikke fremstillet med naturligt latexgummi		Fremstillingsdato
PHT/DEHP	Ikke fremstillet med DEHP		Til engangsbrug
	Se brugsanvisningen		

Tilsigtet anvendelse

T-stykket med ventil er beregnet til brug med nebulisator med lille volumen til levering af aerosoliseret medicin ved inhalering i et ventileret kredsløb.

Brugsanvisning

- Placer T-adapteren på det ønskede sted i kredsløbet. Kontroller, at det sidder godt fast Placer nebulisatorporten således at T-stykket vil være stå vertikalt, med porten med hættten pegende nedad.
- Hættten skal forblive i den lukkede position, når den ikke er i brug.
- Luk hættten op før brug.
- Aktiver ventilen ved at placere nebulisatoren i bunden af T-adapteren. For at sikre, at den lukker tæt, trykkes og drejes nebulisatoren fast på plads.
- Når proceduren er færdiggjort drejes og trækkes nebulisatoren fri.
- Luk igen hættten.

Bortskaf alle materialer i overensstemmelse med lokale, regionale og nationale forordninger. Dekontaminer og bortskaf alle potentielt miljøfarlige materialer.

no

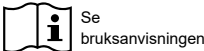
Norsk

AirLife

T-adapter med ventil

15 mm O.D. x 15 mm I.D. ISO-koblinger

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Amerikansk federal lov begrenser salg av denne enheten av, eller på ordre fra, en lege
LOT	Serienummer	Clean, Ready to Use	Ren, klar til bruk
QTY	Mengde		Produsent
LATEX	Ikke fremstilt med naturligt gummiteks		Produksjonsdato
PHT/DEHP	Ikke fremstilt med DEHP		For engangsbruk



Se brugsanvisningen

Tiltenkt bruk

T-adapteren med ventil er beregnet på bruk med forstøvere med lite volum for å levere aerosolisert medikament til inhalering i en ventilatorkrets.

Brugsanvisning

- Plasser T-adapteren på ønsket sted i kretsen. Pass på at den sitter godt. Plasser nebulisatorporten slik at T-adapteren er plassert vertikalt med porten med lokk pekende nedover.
- Hold hetten i lukket posisjon når den ikke er i bruk.
- Åpne hetten før bruk.
- Aktiver ventilen ved å plassere forstøveren i basen på T-adapteren. For å sikre at den sitter godt trykker og vrir du forstøveren på plass.
- Når prosedyren er fullført vrir og trekker du for å fjerne forstøveren.
- Lukk hetten igjen.

Kasser alle materialer i henhold til lokale, statlige og føderale forskrifter. Dekontaminer og kasser alt materiale som kan utgjøre en mikrobiologisk risiko.

fi

Suomi

AirLife

T-sovitin venttiiliillä

15 mm ulkohalkaisija x 15 mm sisähalkaisija.
ISO-liitokset

REF	Luettelonumero	R_X ONLY	Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä
LOT	Eränumero	Clean, Ready to Use	Puhdas, käyttövalmis
QTY	Määrä		Valmistaja
LATEX	Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia		Valmistuspäivämäärä
PHT/DEHP	Valmistuksessa ei ole käytetty DEHP:tä		Kertakäyttöinen
	Lue käyttöohjeet		

Käyttötarkoitus

Venttiiliillä varustettu T-sovitin on tarkoitettu käytettäväksi pienitilavuuksisten nebulisaattoreiden kanssa aerosolin muodossa olevan inhaloitavan lääkkeen antoon hengityskoneen piiriin.

Käyttöohjeet

- Aseta T-sovitin haluttuun kohtaan piirissä. Varmista, että se on hyvin kiinni. Aseta nebulisaattorin portti siten, että T-sovitin on pystysuunnassa ja kuvullinen portti osoittaa alaspäin.
- Pida kupu kiinni, kun ei käytössä.
- Avaa kupu ennen käyttöä.
- Aktivoi venttiili asettamalla nebulisaattori T-sovitin pohjaan. Varmista tiukka kiinnitys painamalla ja kääntämällä nebulisaattori tiukasti paikalleen.
- Kun toimenpide on suoritettu, käännä ja vedä irrottaaksesi nebulisaattori.
- Laita kupu takaisin kiinni.

Hävitä kaikki materiaalit paikallisten ja alueellisten määräysten mukaisesti. Dekontaminoi ja hävitä kaikki mahdollisesti biologisesti vaaralliset materiaalit.

pl

Polski

AirLife

Adapter trójnika z zaworem

Średnica zewnętrzna 15 x średnica wewnętrzna 15 mm
Połączenia ISO

REF	Numer katalogowy	R_X ONLY	Prawo federalne Stanów Zjednoczonych dopuszcza sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie
LOT	Numer partii	Clean, Ready to Use	Czysty, gotowy do użycia
QTY	Ilość		Producent
LATEX	W procesie wytwarzania nie użyto naturalnej gumy lateksowej		Data produkcji
PHT/DEHP	W procesie wytwarzania nie użyto DEHP		Jednorazowego użytku
	Zapoznać się z instrukcją obsługi		

Przeznaczenie

Adapter trójnika jest przeznaczony do stosowania z nebulizatorami o małej objętości w celu dostarczenia leków w aerozolu w trakcie inhalacji do obwodu respiratora.

Wskazania dotyczące użycia

- Umieścić adapter trójnika w żądanym miejscu obwodu. Upewnić się, że jest pewnie zamocowany. Ustawić port nebulizatora w taki sposób, aby adapter trójnika był ustawiony pionowo, a jego port z zatyczką był skierowany w dół.
- Utrzymywać zatyczkę w pozycji zamkniętej, gdy nie jest używany.
- Otworzyć zatyczkę przed użyciem.
- Aktywować zawór, umieszczając nebulizator w podstawie adaptera trójnika. Aby zapewnić szczelne połączenie należy wcisnąć i przekręcić pewnie nebulizator, umieszczając go na swoim miejscu.
- Po zakończeniu zabiegu należy przekręcić i pociągnąć nebulizator w celu jego wyjęcia.
- Ponownie zamknąć zatyczkę.

Wszystkie materiały należy usuwać zgodnie z przepisami lokalnymi, stanowymi i federalnymi. Wszelkie materiały stanowiące potencjalne zagrożenie biologiczne należy odkazić i usunąć.

hu

Magyar

AirLife

Szelepes T-adapter

15 mm külső átmérő x 15 mm belső átmérő, ISO szabványos csatlakozók

REF	Katalógusszám	R_X ONLY	Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében az eszköz kizárólag orvos által vagy rendelvényére értékesíthető
LOT	Tételszám	Clean, Ready to Use	Tiszta, használatra kész

Mennyiség

Gyártó

Előállításhoz nem használtak természetes gumit

Gyártás időpontja

Előállításhoz nem használtak DEHP-t

Egyszer hasznaltos

Tanulmányozza a használati utasításokat

Rendeltetés

A szelepes T-adapter rendeltetésénél fogva kis térfogatú porlasztókkal használható aeroszol formájúra alakított gyógyszerek lélegeztetőkörökbe történő bejuttatására inhaláció céljából.

Használati útmutató

- Helyezze a T-adaptert a kívánt helyre a körön belül. Az illesztések megfelelőségét ellenőrizni kell. A porlasztó aljzatot úgy kell pozicionálni, hogy a T-adapter függőleges irányban legyen, a kupakos aljzat pedig lefelé nézzen.
- Használaton kívül a kupakot zárt állásban kell tartani.
- Használat előtt a kupakot ki kell nyitni.
- A szelep aktiválásához helyezze a porlasztót a T-adapter alapjába. A tömör illeszkedés biztosításához nyomja be és csavarja a helyére a porlasztót.
- A beavatkozás befejezése után csavarva és kihúzva kell eltávolítani a porlasztót.
- Zárja vissza a kupakot.

Az anyagokat a helyi, állami és szövetségi jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Valamennyi potenciálisan biológiailag veszélyes anyagot fertőtleníteni és ártalmatlanítani kell.

CS

Čeština

AirLife

Adaptér ve tvaru T s ventilem

Vnější průměr 15 mm x vnitřní průměr 15 mm Připojení ISO

Katalogové číslo

Zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na lékařské nebo na lékařský předpis

Číslo šarže

Čistě, připravené k použití

Množství

Výrobce

Není vyrobeno z přírodního kaučuku (latexu)

Datum výroby

Není vyrobeno z DEHP

Na jedno použití

Dodržujte pokyny k použití

Zamýšlený účel

Adaptér ve tvaru T s ventilem je určen k použití s nebulizéry s malým objemem k podávání medikace ve formě aerosolu pro inhalaci do okruhu ventilátoru.

Návod k použití

- Umístěte adaptér ve tvaru T na požadované místo v okruhu, Zajistěte, aby pevně dosednul. Umístěte

- port nebulizéru tak, aby byl adaptér ve tvaru T orientován vertikálně s portem s víčkem směřujícím dolů.
- Pokud se nepoužívá, nechte víčko zavřené.
 - Před použitím víčko otevřete.
 - Aktivujte ventil umístěním nebulizéru do základny adaptéru ve tvaru T. Pro zajištění těsného nasazení stlačte a otočte nebulizér pevně na místo.
 - Po dokončení zákroku otočte a vytáhněte nebulizér.
 - Znovu uzavřete víčko.

Všechny materiály likvidujte v souladu s místními, státními a federálními předpisy. Dekontaminujte a zlikvidujte veškerý potenciálně biologicky nebezpečný materiál.

ja

日本語

AirLife

バルブ付きT字型アダプタ

15mm外径 x 15mm内径 ISO接続

カタログ番号

米国連邦法では、本装置の販売を医師本人または医師の指示を受けたものに限定しています

ロット番号

清浄: 即使用可能

数量

メーカー

天然ゴムラテックス製ではありません

製造日

DEHP製ではありません

単回使用

取扱説明書を参照

使用目的

バルブ付きT字型アダプタは、小量ネブライザに取り付けて、吸入用エアロゾル化薬剤を人工呼吸器回路に供給するのに用います。

使用方法

- 回路の所望の箇所にT字型アダプタを置きます。しっかりと固定させます。T字型アダプタが下向きのキャップ付きポートと垂直になるようにネブライザのポートを配置します。
- 使用しない時はキャップを閉位置に保持します。
- 使用前にキャップを開けます。
- ネブライザをT字型アダプタのベースに置いてバルブを作動させます。ぴったりと固定させるには、ネブライザを定位置にしっかりと押しねじり込みます。
- 手技が完了したら、ネブライザをねじって引き外します。
- キャップをもう一度閉めます。

地方、州、および連邦規則に従ってすべての材料を廃棄してください。潜在的にバイオハザードとなる材料はすべて除染して廃棄してください。